



## Vi bor ei her!

Vi bor ei her, vi blot hervede gæster,  
En liden Tid paa Reisen til vor Ven,  
O, kjære Gud, lad Hjertet ei sig fæste,  
Ved noget som kan hindre Reisen  
hjem.

Hvad gjør det vel om Reisen er be-  
sværlig,  
Det varer blot en faare liden Tid,  
Og da en Gang saa meget here her-  
ligt,  
Vor Salighed og Hvile der skal bli.

Jeg frygter nok, ja rigtig stundom  
gys,  
Naar Stridens Taager skjuler Him-  
lens Land,  
Men som Rebekka fulgte Eliezer,  
Saa følger jeg Guds gode Hellig-  
aand.

Han er min Leder, og han mig hu-  
svæler,  
Og er mig nær paa Reisen hver en  
Dag,  
Udi min Sorg han om min Jesus  
taler,  
Og ved den Tale, blir jeg atter glad.

Du ser paa mig og tænker kan du  
være  
Et Barn af Gud, en Jesu Kristi  
Brud?  
Men af, du ser min Reisedragt nu  
bare,  
Du ser ei end min skjønne Bryllups-  
skrud.

Men se en Gang naar Døden har  
borttaget,  
Det sidste Stykke af min Reisedragt,  
Da Hjertet har for sidste Gangen  
slaget,  
Og Dødens Mærke sig om Pietet lagt.

Jeg siden skal som selve Solen skin-  
ne,  
Ja, som den straalere i sin Middags-  
glans,  
Naar Herren henter mig blandt alle  
sine,  
Og jeg for evigt skal saa være hans.

Mrs. Ragnhild Pederson,  
Tacoma

## Betragtning.

Den store Naarenes Hyrde. He-  
bræerbr. 13, 20.

Disse Ord om Jesus staar i Slut-  
ningen af Hebræerbrevet. I dette  
storflagne Brev har den hellige For-  
fatter stræbt efter at vise Betydning-  
en af Frelserens Forsoningsgjer-  
ning i Lyset af de gammeltestament-  
lige Ofre. Han har vist, hvorledes  
disse, der kun var en Skjæppe af det  
store Offer paa Golgatha, alle pegte  
hen paa dette som Spaadomme om  
det, der skulde komme. Og her i det-  
te sidste Kapitel nævner han det,  
hvorefter Gud ligesom har sat sit Segl  
paa den fuldbrogede Forløsningsgjer-  
ning, Jesu Opstandelse fra det Døde,  
og i denne Forbindelse er det, han  
kalder Jesus den store Naarenes  
Hyrde.

Det er et dejligt Navn paa Frelse-  
ren, dejligt, fordi det indeslutter i sig  
alt, hvad vi just trænger til for at  
kjennde os lykkelige og naa frem til  
Frelsens store, herlige Maal.

Enhver Troende har Stunder, da  
han kjennder sig svag. Han vilde jo  
saa gjerne gjøre Guds Vilje, men  
Synden kommer i saa mange fristen-  
de Former til ham, og den lokker og  
drager bort fra de jevne Stier, bort  
fra Lydighedens Vej. Det er som  
om han er omgivet af farlige Fien-  
der paa alle Kanter; han kan ogsaa  
ved egen Skyld, ved Mangel paa  
Marvaagenhed f. Eks., være kommet  
ind i vanskelige Omstændigheder,  
hvor Friistelsen ligger nær til ved en  
„liden“ Synd at rede sig ud af Van-  
telighederne, en Usandhed f. Eks.  
Da er det godt, at det er en Hyrde,  
som vaager, og som ikke giver tabt,  
først han har ført sit forvildede  
Faar tilbage paa ret Vej. Den Fri-  
stede hører Hyrderøsten: her er Veien,  
du skal vandre paa, og vil han  
saa sandt gaa Herrens Vej, skal han  
ogsaa kjennde Kræften fra den gode  
Hyrde til at seire i Friistelsens tunge  
og farlige Stund.

Der kan ogsaa være Tider i den  
Troendes Liv, da alt blir ligesom saa  
forfærdelig tørt. Han har ingen søl-  
bar Fornemmelse af Guds Naades  
Nærhed; han hungre efter mere  
Lys, mere Kraft, mere Fred, og den-

ne Sanger kan kjennde pinende og  
smertelig. Men da er Hyrden nær  
med det, som kan stille Hungeren.  
Da kommer han med et af de herlige  
Guds Ord og gjør det levende for  
Sjælen, eller han dækker Alterbordet  
og indbyder sit naadehungrige Barn  
som Gæst ved Bordet, og han mætter  
den, som længes, han stiller den tæ-  
rende Tørst.

Det er altsammen Vidnesbyrd, om  
hvoreledes det store Naarenes trofaste  
Hyrde leder sine fremad paa Livets  
Vei. Og han slipper ikke den, som i  
Tro overgiver sig til ham. Spørger  
vi vor Glæde i det, som Verden har  
at byde, ja, da faar vi tid nok erfa-  
re, at den Slags Glæder ligner den  
Bin, som slap op i Bryllupet i Na-  
na. Der kan være mange, som til-  
byder sig at være Hyrder og Beile-  
dere for Sjælene; men der kommer  
en Dag, da alle disse vil vise sig at  
være hjælpeløse. Slik er ikke Jesus.  
Han følger sine helt frem til Maa-  
let. Den rette Hyrde giver jo ikke  
tabt, først han har hele sin Hjord  
inde i Naarestien trygt og sikkert; og  
er et Faar faret vild, gaar Hyrder  
efter det paa Bjergene og i Ørtenen  
indtil han finder det, og naar han  
finder det, lægger han det paa sin  
Skuldre og bærer det hjem med  
Glæde.

En sliig Hyrde er Jesus. Han vil  
følge sine ogsaa gennem Dødsstyg-  
gens mørke Dale. Det kan nok han-  
de, at Guds Børn kan kjennde sig  
vange, naar Dødsankerne overvæl-  
der dem. Men frygt ikke, du lille  
Hjord! Din himmelske Far og din  
kjerlige Hyrde og Frelser vil være  
med dig ogsaa der. Skulde han søl-  
ge dig blot til Porten og gaa fra dig  
der? Nei; „Jeg vil ingenlunde slip-  
pe dig og ingenlunde forlade dig,“  
siger han, og han holder Ord. Over-  
liv dig derfor trygt til ham, og du  
er sikker!

## Sjæl og Legeme.

Hvad skal et Menneske fornemme-  
lig sørge for? Sjælen som den udø-  
delige Del. „Hvad gav det et Men-  
neske, om han vinder den hele Ver-  
den, men tager Skade paa sin  
Sjæl?“ (Matt. 16, 26). Saaledes

har vi alle lært i vor Barnelærdom.  
Og i Teorien holder vi jo for, at det  
bør være saaledes. Men viser nu  
ogsaa alle som kalder sig kristne, i sit  
daglige Liv, at de virkelig tror oven-  
ansførte Sandhed? Lad os se lidt paa  
virkelige Billeder fra Livet. Og  
maatte Gud hjælpe enhver til at prø-  
ve sig selv!

Den Tid vi lever her i Verden,  
kalderes jo Naadetiden. Vort evige  
Livs Skjæbne afhænger af hvorel-  
des vi benytter den. Hvor meget af  
denne Tid benyttes til at sørge for  
Sjælen? Man er meget nøie med  
Tiden, naar det gjælder dette jord-  
ske eller at sørge for Legemet. Og  
dog, er der ikke mange som ikke kan  
finde en ti Minuters Tid hver Dag  
til at sørge for den udødelige Del  
ved Husandagt, Andagt før og efter  
Maaltidet osv.? Og Børnene. Er  
det ikke ofte saa vanskeligt at finde  
Tid til at sende dem til Religions-  
skole? For deres Legeme sørges der  
nok, men hvorledes passer man deres  
Sjæl?

„Jeg har nu arbejdet og trællet  
laart nok for det jeg har!“ Dette  
hører man ofte. Hvor meget Arbei-  
de har du nedlagt for at frelse din  
Sjæl! Sandt er det, vore Gjærnin-  
ger kan ikke frelse os; men det Guds  
Ord staar dog ogsaa fast: „Arbei-  
der paa eders Saliggjørelse med  
Frygt og Bæven“ (Fil. 2, 12). Hvad  
arbejder du for, Sjælen eller Le-  
gemet?

Mange Opofrelser gjøres for at  
saa istand et Hjem. Man sparer  
sammen i aarevis, og naar man saa  
tror, man kan maatte det, saa lader  
man alt det man har sparet sammen,  
gaa for at saa et Hjem. Man forjæ-  
ger at gjøre dette saa godt og hyg-  
geligt som muligt; man ofrer Tid og  
Penge for at saa det koseligt for sig  
og sine — for Legemet. Hvor me-  
gen Opofrelse har du gjort for at  
komme til det Hus med de mange  
Bærelser som vor kjære Frelser er  
gaaen hen for at berede ogsaa for  
dig? Har du gjort dig Benner ved  
den urette Mammon, for at de, naar  
du skilles herfra, skal modtage dig i  
de evige Boliger? Hvad har du ofret  
mest for, Sjælen eller Legemet?

Man holder Aviser. Ethvert Hjem

har iallfald et Nyhedsblad, mange har flere. Og dog er der mange af saadanne som ikke har sit Samfunds Organ, ikke holder noget religiøst Blad. Spørger man hvorfor, saa er Svaret: „Jeg holder saa mange Blade, at jeg har ikke Tid til at læse flere,“ eller: „Jeg har ikke Raad til at lægge ud flere Penge for Blade.“ Til at følge med Tiden i det timelige, sørge for det legemlige har man Raad og Tid, men ikke til at føde og nære sin Sjæl! Tror nu en saadan, at Sjælen er vigtigere end Legemet?

Naar en bliver syg, hentes straks Lægen til at sørge for Legemet. Maaſke der ventes med at jende efter Sjælesørgeren, indtil det næsten er for sent, indtil Sygdommen har saaledes svækket baade Sjæl og Legeme, at lidet kan udrettes. Man betaler Lægen hans Regning uden Smir. Kanſke Presten har været hos den Syge ligeſaa ofte og havt meget større Bekymring og Angstelse for Sjælen, end Lægen havde for Legemet. Presten faar kanſke Tak. Ja det hender, at naar en saadan dør, saa forretter Presten ved Begravelsen og faar ogsaa derfor Tak. Hvilket synes at være det vigtigste, Sjæl eller Legeme?

En Nabo er syg. Man er bekymret derover, gjør hvad man kan, for at hjælpe og opmuntre en saadan, saaledes som jo er ret og godt. Men ser man sin Nabo aandelig syg, ser man ham vandre paa Dødens Bei i Synd og Elendighed og altsaa staa i største Fare for at miste sin Sjæl, da bryder man sig ofte ikke om det, gaar ikke til ham, og advarer ham ikke. Eller om han er i Anfægtelse og Kamp, saa er der ofte liden Opmuntring at faa af Medkristne. Synes det da, som om Sjælen betragtes som den vigtigere Del?

Den gode Gud hjælpe os til ogsaa i vor daglige Færd at viſe, at vi virkelig tror det vi har lært, at Sjælen bør fornemmelig sørges for; thi den er den udødelige Del!—(Mt.)

#### Søndagsmorgen.

Os Hjemmet er idag for smaat  
Og enlig Sang kun ringe,  
At dvæle i Guds Hus er godt  
Og der min Sang skal klinge;  
Som Englene for Herrens Alf  
Forenet synge Amen  
Saa bør vi og med Engleskif  
Paa Jorden synge sammen.

Til Hvile holder Herrens Dag  
O, vee dig, hvis du vilde  
Paa daarlig Løst og verdslig Sag  
Guds Raadetime spilde;  
Sels Dage du i Jesu Navn  
Din Jordegjerning virke,  
O, men idag til Sjælens Gavn  
Oplader Gud sin Kirke.

Lad os, Venner, gjøre disse Sangerens Ord til vore. Og tilviſe; er det ikke sandt at naar Søndagsmorgen oprinder, da er en sand Kristen hjertelig glad, thi ikke alene nyder han da en legemlig Hvile, men fremfor alt møttes han med den aandelige Mad og den aandelige Drik; thi Gud Herren selv siger jo at den, som paa Hviledagen foretager sig noget-ſomhelſt ufornuødent Arbeide og saaledes har overtraadt det tredie Bud er juſt ſaa godtſom at han har overtraadt dem alle. Lad os tage for os f. Ex. det 3die Bud, hvor det paa det ſtrængſte paabydes os at holde Sabbatten hellig. Der ſtaar jo med klare Ord: Kom ihu at du helligholder Hviledagen. Hvem siger dette? Er det ikke Herren selv! Har han nogenſinde jagt noget meningsløst? Han mener tilviſe, hvad han her siger. Du har en Tjener. Du befaler ham at udføre noget for dig. Derſom nu den ſamme Tjener ikke agter paa din Befaling, er ſaa du tilfreds dermed. Viſelig ikke. Her er Herren den almægtige ſelv, Himmelens og Jordens Skaber og Tjeneren er Menneſket, plettet, med Synd fra Jodſaale til Tøſen. Nu er det viſnok ſaa, at Gud trænger aldeles ikke et eneſte Menneſke i ſin jalige Himmel, det er ſelvfølgelig ikke for hans Skyld vi ſkulde frelſes, men vi trænger ſaa inderlig vel til Guds Naade og Barmhertighed og da dette er Tilfældet, er det ſaa meget mere forunderlig, at ikke hvert eneſte Menneſke vil jage efter Menodiet og forſøge om han ikke kan faa fat i det og blive jalig. Det var da det tredie Bud, jeg fornemmelig her vilde dvæle ved. Intet Arbeide ſkal gjøres, men herfra er der dog en Undtagelse: Sande Fornødenhedsgjerninger og Kjærlighedsbeviſninger mod ſin Næſte d. v. j. alle Menneſker. Alt andet Arbeide er og blir Synd, hvor vakkert det end ofte synes at være. Hvor ofte ſer det vel ikke at man paa Søndagen forretter ſit hverdagslige Arbeide, man ſlaar Hø, man tjører tort Hø ſammen eller i Harveſten, man arbeider med Selvbinderen hele Dagen og ikke nok med at Manden ſelv arbeider, ogsaa hans egne Børn ſkal lyde ham heri. Smaa-gutten, ſom er ſtor nok til at holde i Tømmerne, ſkal tjøre Maſkinen, medens Faderen arbeider med at sætte op ſhoeks. Eller i Stakningen, hvor man uden Sky tjører det ene Læs efter det andet. Her begaaes ſjært og fremſt en ligefrem Ondſkabsjynd, dernæſt forarger man bedre tænken-de, ſom, om de end paa den Dag hverken gaar i Kirke eller kanſke heller ikke i Hjemmet betragter Guds Ord, dog ikke arbeider for alle Folks Zine. Hvad nytter det diſſe Forældre at jende deres Børn paa norſt

Religionsſkole, hvor man af Læreren indprentes hvor ſaare vigtigt det er at helligholde Sabbatten og betragte Guds Ord, naar man i Hjemmet ſer aabenbare Overtrædere af Herrens hellige Lov. Sig mig du, ſom kanſke ikke en men mange Søndage har overtraadt Herrens Befaling, hvad vil du ſvare paa Dommens Dag, naar Herren kræver dig til Regnskab? Ingen Sagsfører kan da tale til dit Forſvar. Deres Sjæle, ſom du har ødelagt, vil kræves af din Haand. Du vil vel kanſke da, værde af Angrens blodige Taarer og pint af den nagende Samvittighed, udbryde: Falder over mig du Vjelg eller ſkjuler mig du Høi, men hvad nytter vel det? Til din Forførdelse maa du, enten du vil eller ikke, høre Herrens uafviſelige Dom: Vig bort, du forbandede, osv. Du har ikke undt dig, dit tyende og dit trældyr, Søndagens hellige Hvile her paa Jorden, du ſkal hellerikke faa nyde den Sabbatshvile, ſom er tilrede for Guds Folk. O, du Herre, ſom er uendelig rig paa Naade og Barmhertighed, kom du diſſe arme Adams forblindede Børn tilhjelp i deres aandelige Nød, ſkaſ du dem Nienſalve, at de maa faa ſe ſin egen Blindhed før end det er forſilte. Tiden er kort, her i Naadens Tid er der Redning for enhver, ſom vender om fra ſin Wildfarelse og klynger ſig faſt til Jeſus med Bøn om Tilgivelse for alle begaagne Synder. Huſt: i Dag er Naadens Tid, i Dag er Gud at finde, ni kan alvorlig ſlid hans milde Hjerte vinde. Op, op til Bedringes Graad og efter Jeſum jag. Men ſnart det er mit Naam, nu hedder det idag.

Alf hvad her er jagt og hvilket Guds Ord ogsaa klarlig siger, fremgaar at Gud gjør ingenſomhelſt Undtagelse; thi han siger kom ihu; dette gjælder altsaa alle, uden Undtagelse. Det var ønskeligt om flere vilde udtale ſig om ſamme Emne; dette er kun en liden Antydning til næriere Drøftelse. I Forbindelse hermed være det mig tilladt at anbefale „Pacific Herald“ paa det allerbedſte. Jeg har nu ſelv holdt Bladet i flere Aar og huſt paa at de Gents, du gir ut for dette er vel anvendt og er ogsaa en Hjelp til Guds Riges Udbredelse. Verden er fuld af Dndſkab, ſaa Ordets Sandhed meget let kues om man ikke ogsaa ved Jynd, kriſtelig Læsning vil ophjelpe og fremme det aandelige Liv iblandt os.

B. S.

#### En vidunderlig Bog.

Et forunderligt Verk, denne Bibel-bog! En Bog, ſom er en Sanding af 66 forſkjellige Bøger, ſkrevne i et

Tidsrum af 1600 Aar, af 40 forſkjellige Forfattere — Konger, Tigtere, Soldater, Filoſofer, Piſkere, Hyrder og Statsmænd. Næſten ingen af diſſe Forfattere have kunnet forhandle med hinanden, og dog er der den mærkeligſte Overensstemmelse imellem dem.

Hvilket andet Arbeide er bleven til paa denne Naade?

Tag 66 mediciniſke Bøger, ſkrevne for 1,500 Aar ſiden af 48 af de bedſte Læger, Alleopater, Somepater, Hydropater osv., lav en Bog deraf, og forſøg ſaa at pleie en ſyg efter dens Regler!

De bedſte mediciniſke og andre videnskabelige Bøger er forældede efter 20 Aars Forløb. Kun Bibelen ældes ikke. Den ſtaar paa lige Trin med alle Tidens Fremſkridt. Man kan ſige, at den gaar forud for Civilisationen, og at den leder den. Alle Vantro have ſammenvoret ſig imod den, uden at de have kunnet borttage et eneſte Blad af den. Al Verdens Kræfter have forenet ſig om at tilintetgjøre den; den har været modbevist, latterliggjort, brændt, bandlyst mere end alle andre Skrifter, men den ligner en Ambolt, ſom alle Samre gaa iſtuffer paa. Alle Syſtemer, alle Filoſofier, alle Angreb, al Vold synes at have løbet Vandet imod den uden at røkke den, alt dette er bortveiret og tilintetgjort; den har holdt ſig og vil fremdeles holde ſig. Den er nu overſat i henved 300 Sprog og bliver hvert Aar udbredt i Verden i Millioner af Exemplarer.

Og overalt hvor denne Bog kommer hen, frembringer den vidunderlige Virkninger.

Det er, fordi det er Guds Bog.

De menneſkelige Bøger meddele os, indpode os ſaa at ſige Menneſkenes Tanker; Læsningen af de daarlige Romaner gjennemtrænger Læſeren med ſkidne og ſyndige Tanker, ſaar ham til at synes om dem og tilpaſſer hans Sjæl efter dem, ſaa at han kommer til at leve derefter. Læsningen af Bibelen lærer os Guds Tanker at kjende, Guds Viſdom — Guds Kjærlighed; den gjennemtrænger os, danner vort Hjerte og vor Sjæl og driver os til at leve overensstemmende med hans Villie! Har du nogenſinde hørt Nogen ſige: „Jeg var en elendig, en Skam for min Familie, en Kræftſkade for Samfundet; men jeg gav mig til at itudere Mathematik, Potanik, eller en moraliſk Bog og fra den Tid er jeg bleven fuldkommen forvandlet . . .“

Nuvel! jeg kan viſe eder ikke en, ikke ti, ikke hundreder, men mange Millioner Menneſker ſom ville ſige: „Jeg var en elendig, uden Fred, uden Haab, indtil den Dag jag lærte denne Bogs vidunderlige Magt at kjen-

ster, og Freden er kommen ind i mit Hjerte og i mit Hus."

Se det er det Mirakkel, som Bibelen daglig fuldbringer.

Det er paatrængende nødvendigt at arbejde paa Verdens sædelige Forbedring. Derfor du har en anden Bog, der, som denne, kan bidrage til Udvælgelsen af dette fortrinlige Arbejde, saa giv os den.

Imidlertid, ventende til Civilisationens Fremfærd har skaffet os en saadan Skat, ville vi benytte den, som har haft de omtalte Virkninger.

### I Bibelen taler Gud med dig.

Joh. 8, 25: "Da sagde de til ham: 'Hvem er du?' Og Jesus sagde til dem: 'Fra Begyndelsen det, som jeg siger eder.'" Hertil bemærker Dr. Luther: "De ville først vide, hvem han er, og ikke agte paa, hvad han siger; men han vil, at de først skulle høre, saa ville de kunne erkjende, hvem han er. Det gjælder derfor om at høre og at lade Ordet være Begyndelsen, saa vil Erkjendelsen nok følge. Men hører du ikke, saa vil du aldrig komme til Erkjendelsen. Thi det er besluttet: Gud vil være uset, uerkjendt, ufattet uden ved Ordet. Derfor er det forgjæves, hvad man til Salighed foretager sig uden Ordet; han vil ikke gjøre det, ikke have det, ikke taale det. Derfor lad hans Bog (den hellige Skrift), hvori han taler med dig, være lagt dig paa Hjerte. Thi han har ikke for Intet ladet den skrive, saa man skal lade den ligge, ligesom om han talte med Mjæne paa Skylden eller med Fluene paa Bordet. Men man skal læse den, overveie det, tale derom og sætte det i Døvelse og være vis paa, at han selv, ikke nogen Engel eller Skabning, heri taler med os." (12, 122 f.)

### At sige sin Mening frit ud.

Det er en almindelig Bane, som er meget yndet af Verden og som præfijeres paa en meget utvungen og ligeform Maade. Jeg mener det Udtryk, for hvilket næsten alle bruger de samme Ord. Det er den Bane, "at sige sin Mening frit ud."

Sar du ikke lagt Merke til, hvor ofte Folk betragter denne Bane, "at sige sin Mening frit ud," som noget meget rosværdigt og fortræffeligt. Det skulde synes, som om de fandt det ganske at være en Forret og en Pryd for sig. Det betragtes som ensbetydende med Ligeformhed, Oprigtighed, Ærlighed og moralsk Mod at gjøre det altid, overalt og ligeoverfor enhver.

Nu er det ikke min Hensigt at lade det fast jo almindelig Regel, at man ikke bør "sige sin Mening frit ud;" thi jeg skulde ikke have hørt en

Religionen eller Fornuften paa min Side, om jeg paastod noget saadant. Der kan være Tider og Leiligheder, da det er vor virkelige Pligt at gjøre det. Men min Hensigt er at gjøre nogle saa Bemærkninger med Hensyn til de Omstændigheder, under hvilke det kan være ganske rigtigt og passende at "sige sin Mening frit ud."

Nu kan vi vistnok gjerne sige vor Mening, naar vi har Meninger, der er værd at udsige. "Ja, naturligvis," siger du. Men jeg tror, jeg kan bode at paastaa, at en stor Del Mennesker, der "siger sin Mening frit ud," i Virkeligheden ikke har nogen Mening, der er værd at udtale. Jeg vil ikke hermed anstille nogen Betragtning over deres Meningers Beskaffenhed. Jeg vil simpelthen protestere mod, hvad jeg kalder en forfærdelig Misforstaaelse, og det er den Bane, at sige det første og bedste, hvad der falder en i Munden og ligger en paa Tungen. Fraade og Skum flyder bestandig ovenpaa, og det er med Meninger som med Bødder, du maa tage Skummet af, før du begynder at øse. Vi kan ogsaa sige vor Mening, naar vi kan gjøre det med en god Samvittighed. Jeg skal forklare, hvad jeg mener.

Ingen kan sige sin Mening med en god Samvittighed, dersom han gjør det blot for sin egen Skyld og kun for at lette sig selv for et Overmaal af Høfler. Vi har ingen Ret til at jaare andre Menneskers Høfler for vor egen Skyld. At sige din Mening naar du er oprørt og vred, er ingen Fortjeneste, men det modfatte. At "slippe ud Damp" er ingen prisværdig Handling, naar du sender den skoldende hed i Mjænet paa andre Folk. Nei, vi maa spørge os selv, før vi nogeninde "siger vor Mening" "Gjør jeg det i en god Hensigt? Spørger jeg min Broders eller min Søsters Vel? Sar jeg Udflugt til at fremme en god Sag, ved saaledes at "sige min Mening?"

Saa kan vi derfor atter igjen "sige vor Mening," naar vi kan gjøre det for at fremme en god Sag. En af Livets største Banskfæligheder er at vide, naar man skal tale og naar man skal tie. Den, som siger sin Mening i urette Tid, kan gjøre uendelig megen Skade. At gribe den rette Leilighed, er aldrig af større Betydning, end naar man "siger sin Mening."

Sig din Mening til et opbragt Menneske, og du vil gjøre ham endnu mere vred. Der vil undertiden komme en rolig Stund for de fleste, da et alvorligt og ærligt Ord vil kunne falde i god Jord. Dette er et af de gylde Diebliske til at "sige sin Mening."

Atter igjen: vi kan sige vor Mening, naar vi har Ret til at gjøre

det. Der er intet mere tirrende for de fleste, end at blive irettesat af Folk, som ingen Ret har dertil. En Fader har en naturlig Ret til at sige sin Mening til sit Barn og en Herre til sin Tjener; og hvor der er et saadant Forhold, er det fuldstændig i sin Orden. Men hvor ofte finder vi ikke Personer, der ingen Myndighed har dertil, som uden Ret, uden Skjønsmhed og uden Ydmyghed sætter sig paa Dommerstædet.

Vi kan tale, naar vi siger vor Mening, og intet andet. Det hænder ofte, at Folk ikke alene siger deres Mening, men sine Fordomme, sin Uvidenhed, sin Misforstaaelse, sin Bitterhed, sine Lidenskaber. Dette falder de at "sige sin Mening!" Men vi vil venlig spørge: "hvor er Meningen?" Thi blandt en Dunge af andre Ting, er vi ikke istand til at faa fat paa den.

Sandheden er, at der er meget saa Mennesker, der er skiftet til at "sige sin Mening." Blottet for Mildhed, for Retten dertil, for Erfaring og Indsigt, for Alogik, kan de blot være grove mod Folk og efterlader sig et sørgeligt Skue af blødende Hjerter og frænkede Høfler.

Der er en Regel, som jeg tror er vel værd at erindre og som vil bringe den hele Sag i den rette Stilling: At sige Guds Mening efter en oprigtig Granfkning af Guds hellige Ord. "For G. og Ung."

### OTTO COLTOM & CO.

General Merchant

HARDWARE AND FURNITURE

Phone Line 1607 Custer, Wash.

### HOTEL DIRECTORY.

Vi anbefaler vore Venner at benytte sig af følgende Hoteller, naar de er paa Reiser:

#### Spokane.

When in Spokane stop at

### Hotel Alger

Opposite N. P. Depot  
Transients a Specialty  
Free baths.

#### New York.

LUTHERSK PILGRIM-HUS  
No. 8 State St., New York.  
Närmeste Hus ved det nye Landingssted for Emigranter  
Kristeligt Herberg for Indvandrere og andre Reisende.

Pastor E. Petersen, Emigrantmissionær, træffes i Pilgrim-Hus og staaer Emigranterne til Råd og Bistand.

Alterbilleder Portretter og Landskabsmalerier udføres godt og billigt. Alt Arbejde garanteres. 17 Aars Erfaring. De bedste Anbefalinger har os. Skriv eller Katalog

Arne Berger, Art.

544 Wash. Str., - Portland, Oreg

### Hafstad & Johnson,

Heavy Shelf Hardware  
STANWOOD - WASH.

FEED & SALE STABLE  
Rigs for Rent - General Teaming  
J. W. Hall, Propr.  
STANWOOD

### J.T. WAGNESS

PHOTOGRAPHER  
Latest and up to date work  
STANWOOD Wash.

About 100 acres of tide marsh  
land for sale. Inquire of

D. O. PEARSON

Stanwood, Washington

### DR. E. L. HOGAN

Dentist

Sunset Phone 131

Rooms 8 and 9 Bank Bldg.

Stanwood Washington

### BEN WILLARD

Undertaker and licensed  
Embalmer  
STANWOOD - WASH.

### Dr. Hartman

Examineret Læge

Fra Kristiania Universitet.

Sunset 171 Independent 16  
Stanwood, Wash.

### Geo. J. Ketchum

Dry Goods, Boots, Shoes & Fancy  
Groceries. Wholesale and retail.  
Stanwood, Wash.

### The Post Office

Confectionary Store.

Everything in our line, Large stock of  
latest and standard stationery  
D. CARL PEARSON.  
Stanwood, - - - Wash.

### KLAEBOE DRUG CO.

(Etableret 1888)

For Specialitet er at ekspedere Recepter  
medbragte fra de skandinaviske Lande.  
Stanwood, Wash.



### W. & E. Schmidt Co

308 THIRD STREET,

MILWAUKEE, WISCONSIN

Skriv efter vor Katalog af Alterbilleder  
Kors, Udfestager, Alterbilleder, Dobbeltonter,  
Salmetabler, Altere, Prædikestole  
og Kirkestole. Skriv til os.

## "Pacific Herald."

A Religious Weekly.

Kristeligt Ugeblad udgivet af Prestekonferensen for Pacific Distrikt af den Nordste Synode ved en Komite.

Entered as second-class matter November 6, 1908, at the post office at Tacoma, Wash., under the Act of March 3, 1879."

Alt vedrørende Redaktionen indsendes til N. D. Bjerke, 1818 Donovan Ave., South Bellingham, Wash.

Alle Nyheder, Bekjendtgørelser og Notiser indsendes til "Pac. Herald" News, Puget Sound Posten, Tacoma, Wash.

Alt vedrørende dette Blads Forretning besørjes af Past. S. M. Tjernagel. Breve adresserede "Pacific Herald," Stanwood, Wash., vil naa ham.

### Bladet koster

For Aaret .....\$ .75  
For Aaret til Canada..... 1.00  
For Aaret til Norge..... 1.00

Adresse: Stanwood, Washington.

### Bekjendtgørelse.

California Specialkonferens møder, om Gud vil, i Dalland, Cal., fra den 13de til den 20de Oktober. En halv Uge i hver af vore Menigheder dersteds, Pastorerne S. B. Sultvedt og M. A. Christensen. Forhandlingsgjenstande: Kristus som vort Forbillede. Past. N. Pedersen, Referent. Den høiere Kritik, Undertegnede Referent.

E. M. Stensrud, Sekr.

### Reisebrev fra Past. Joh. Halvorson.

Teller, Alaska, 25de August, 1909. —Netop kommen tilbage med Missionær Tornøe og Hustru og de 10 Eskimobørn, som for Tiden er ved Missionsstationen, fra en Udflugt til Salt Lake, og "Sawtooth Mountains," faar jeg jende Herolds Læse-re en Beretning om vor Rejse. Her er nemlig ingen Hare eller Haver dyrkede af Menneskehænder ved Port Clarence. Alligevel er her en Høst af Naturprodukter. Paa Søen er edt Laks og Whitefish, som nu har været indhøstet og ophængt til Torkning. Eskimoerne bor derfor paa denne Tid i Telte, spredte langs Kysten af denne Fjord, og har samlet sig nok saa store Forraad for Vinteren. Missionæren har ogsaa en Del; men ikke saa meget som enkelte Indfødte Familier. Men man trænger ogsaa her Vegetabilier til Føde; og den eneste Art af disse, som findes, er Bær, Blaabær, Multer, Krægling og Lytebær; men mest af de første. Lige ved Havet synes det for veirhaardt

og koldt; men længere inde i Fjorden under Ly af Fjeldene naar ikke Stormen ind; der er det mildt og solvarmt, og her er der rigeligt af Kendsdyr og Bær. Fra Missionsstationen til Teller 7 Mil, fra Teller gennem Grantley Harbor 10 Mil, op Tuffsuffkanalen 8 Mil, saa 10 Mil indover Salt Lake og ved Foden af Sawtooth Mountains slog vi Leir med 3 Telte. Turen foretoges i en større Seilbaad sammen med 2 indfødte Familier; ialt 18 Personer med Proviant og Døse og alt nødvendigt Tilbehør for 2 Uger i Leir. Paa Veien standjede vi indom hos flere Eskimofamilier, holdt 2 Opbyggelser, bejaa Kendsdyrhjorden ved Tuffsuffkanalen, og var 2 Dage og 2 Nætter paa Vandet. Eskimoerne rejser gjerne om Natten i Sommertiden; men det var koldt at rejse om Natten i aaben Vaad; da Vinden stilledes af gik det sent og juaat, og vi kunde følge Solen hele Natten ved Udsigten mod Nord, indtil den atter viste sig i Øst klokken 4 om Morgenen. Kendsdyrhjorden var et deiligt Skue. Over 1,000 Kendsdyr var samlede paa et Sted nede ved Landingsstedet, hvor de holdt Raft i Nærheden af Hørdernes Telte. Fire Hyrder med ligejaa mange Hunde var paa Vaagt; medens to af Hyrderne sov efter Nattens Arbejde. Af denne store Fjord har Missionen 430, medens Næsten vises af 14 Indfødte, og nogle saa af Regjeringen. Flere af Hyrderne var unge Gutter, som faar sin Løn i Kendsdyr; fra 6 til 10 Kendsdyr om Aaret ved Siden af sit Ophold.

Ved Salt Lake drev vi paa med Bærplukning; 50 Galloner Blaabær blev nedlagt i Salvtønder, i Lag med Sukker imellem. Desuden skjød vi 30 Kyper og en Del Under og Snipes, tog i Overflod af Fisk og bragte en Del med os hjem. En Dag brugte Tornøe og jeg til Fjeldbestigning. Vi besteg en af de højeste Fjeldrygge og naaede dens højeste Top en 3,500 Fod over Havfladen. Fjeldene danner her en Cirkel med ønderrevne Linder, omkring et dybt Basin med en liden Indsø i Bunden; det ser ud som et udbrændt, gammelt Krater. Fra Fjeldtoppen ser man Fjordens forskjellige Dele lige ud til Beringsøen og Yorkfjeldene, 60 Mil mod Nord, spredt som paa et Landkort. To Elve rinder ud i Salt Lake, som er en 20 Mil lang og 10 Mil bred.

Medens vi drev paa med Bærplukning og Jagt, gjorde Missionæren et Par Ture i Seilbaad, en 10 Mil over Søen for at se til en Familie, hvis Fader netop var død og begravet; en anden Tur 25 Mil op til Marys Igloo for at hente Medicin og Hjælp for en syg Indfødter der led af Vatersot. Efter den af-

de var der fire smaa Børn, af hvilke vor Mission maaske kommer til at optage to Barnehjemmet.

3 Leiren holdt vi hver Dag Morgenandagt med Salmevang og Læsning af et Stykke af Bibelhistorien og Aftenandagt med Sang og Brug af Laaches Andagtsbog paa Engelsk. Søndag holdt jeg Gudstjeneste med Prædiken over Dagens Evangelium i det frie foran Teltene; medens Missionær Tornøe var ved Marys Igloo. Det var vakkert og opbyggeligt at samles med disse Naturbørn i denne storartede frie Natur, om det gamle Guds Ord, som blev modtaget med Andagt og Tak, da Forretningen var over.

Eskimoerne holdt altid Vordbørn paa sit eget Sprog. De viste sig let lavede med Leg og Spøg i Fristunden; men taalmodige til at vente og udholdende og slittige i Arbejde.

Tirsdag Morgen tog vi atter ud med Seilbaaden; men det meste vi havde samlet, maatte vi sætte igjen i et Telt til senere. Da Vandet var stille som et Speil, maatte vi ro der tungt lastede Vaad i 3 Timer; saa kom Vinden og hjalp os videre. Atter standjede vi ved Kendsdyrhjorden og kom om Aftenen til Grantley Harbor, hvor vi opslug 2 Telte ved Stranden og overnattede.

Eskimoerne vilde atter rejse videre om Natten; men jeg syntes ikke om den kolde Naterejse i aaben Vaad; derfor ventede de til Morgenen som 3 deiligt Solskin og god Medvind drog vi ud næste Morgen; men efter en og en halv Time stilledes det af medens jeg i Vaaden holdt et Foredrag om Apostlerne Paulus og Johannes, deres Karakter, Liv, Arbejde og Vidnesbyrd, som Jesu Apostle. Efter Vinden var stilnet, begyndte det at blæse lige mod os, og nu drog vi mod Land; flere af os gik ud og drog Vaaden efter et langt Taug langs med Kysten omtrent 2 Mil til Teller.

Missionsstationen havde i disse 2 Uger staaet øde og forladt; men alt var i samme Orden, som da vi forlod Stedet. Eskimoerne maa være et ærligt og paalideligt Folk; thi mange Steder, saa vi Forraad af Fisk og Dslag af andre Ting efterladte uden Bevagning, indtil Eierne kom tilbage for at hente dem. Paa fine Steder ved Akeopuffloden saa vi "caches," Forraad af Fødemidler liggende ved en øde Kyst.

To Mil nordenfor vor Leir ved Foden af Ufergene havde et Mineselskab fra Teller Leir og arbejdede en Graphitemine; de finder her Blyantstof til Skrivematerialier i næste ret Tilstand og har udsendt Ladninger deraf et Par Gange. Mr. Sweet, en Synodemand fra Franklin, Minn., er en af Eierne og Arbejderne i den-

ne Mine. Jeg besøgte og talte med ham; da han kom op til Landingspladsen i sin Gasoline Launch Søndag Eftermiddag.

En liden Dampbaad og en større Seilbaad, styret af hvide, saa vi ogsaa paa Søen; ellers var det sjelden at se noget Fartøj. Kun nogle Eskimoer med Telte og Skindbaade flyttede nu og da op efter Kysterne. Men naar Storbyster som Seattle og Tacoma, og Landet ved Puget Sound blir overfyldt af Menneker, og forpestet med Røg og Umundhed, vil flere af Livets Mæie trætte Arbejdere søge Friskhed i den storlagne, frie Natur ved Salt Lake og Sawtooth Fjeldene i Alaska.

Another thing of a more personal nature. The 30th of August 1909, it will be 25 years since I was ordained to the ministry by Rev. B. Harstad in Granschurch near Mayville, N. Dak. I had intended to spend that day with my family and neighboring pastors at my own church at Koshkonong, Wisconsin. By accepting the call of the Pacific district of our synod to make this inspection tour to our mission in Alaska, I was exiled for a time from home and church.

But a pastor finds brothers and sisters in the Lord, people with whom he can sympathize and rejoice that such a work has been commenced and pray for its continuance among the natives and whites in this far off land of the midnight sun.

Johannes Halvorson.

P. S.—I notice that my closing remarks are made in another language from that in which I started. All our work here is done in English, and I had just been reading the Lutheran Herald, which arrived today. It also shows that he heart, without any special intent, finds expression in the language most natural to its sentiment; and that the language of our race in this country eventually will be English.

J. H.

## Vort Arbeidsfelt.

### CONTRIBUTIONS

Received Aug. 1909 at "Josephine Old Peoples' Home," Stanwood, Wash.

From Mrs. T. C. Setra, 12 qts. plums; Mrs. Larson, 4 qts. cherries; Mrs. Susan Anderson, 4 qts. Loganberries and 15 qts. green peas; P. O. Vold, Syvert Johnson, A. K. Sandvik, Clarence Tjernagel and John Hals, each one

day's work; And. Larson, man and team oned ya hauling wood; N. P. Leque, man and team 4 days hauling wood; S. J. Bruget, hauling one load wood; Ole Eide, harvesting 6 acres oats.

Corrections for July.

Mrs. J. Folden, 40 lbs. cherries; Mrs. N. P. Leque, 10 lbs. cherries; Mrs. Helland, 4 lbs. raspberries; John Halls, 3 qts. cherries.

Should read, 40 qts. cherries, 10 qts. cherries, 4 qts. raspberries, 30 qts. cherries, respectively.

A. R. Thompson, Mgr.

Judkommet til Judremissionen, Pacific Distrikt.

Table with 2 columns: Name and Amount. Includes entries for Ved Past. N. P. Xavier, Ved Past. M. D. White, Ved Past. D. C. Selleffen, Kvindeforeningen i Marshfield, Ved Past. S. Ingebritson.

\$94.45

Andrew L. Anderson, Stamwood, Sept. 7. Kassere

Parland, Wash.

Ole Goldberg og Sustru fra Portland, Oregon, er i Besøg hos Prof. Peterjon.

Mrs. Kraabel har haft Besøg af sin Svigerføn og Datter, Mr. og Mrs. Stramer fra Almera, Wash.

Mr. Fredvold fra Belview aflagde os nylig et venligt Besøg. Han er en gammel Bekendt af Past. Kavier, hos hvem han bor under sit Ophold i Parland. Mr. Fredvold liker sig udmerket i Parland og kommer rimeligvis til at kjøbe sig et Hjem her.

Pastor G. J. Breivik og Sustru skal overtage Bestyrelsen af Parland Barnehem. Det er Meningen de skal flytte ind omkring den første Oktober eller saasnart som den nuværende Bestyrer flytter ud.

Modtaget til Skolen ved T. C. Santa fra Margine Grevstedt \$25, og ved Prof. R. A. Song fra Glad Esther, \$100. S. E. Peterjon, Nst. Treasurer.

Portland, Ore.

Mrs. Josef Lee og Mrs. Alfred

Salvorjon, Sustrerne til Kapteinen og anden Styrmand paa Dampskibet „Selja," som gaar i Rute mellem Portland og Orienten, ankom i bedste velgaaende til Portland Søndags Morgen, og bor i Prestegaarden medens de venter paa Skibets Afkomst.

Habella A. Vaffe og Habella D. Storla fra Decorah, Pastor Korens Skald, aflagde etvenligt Besøg i Prestegaarden sidste Uge; de fandt ogsaa Tid til at overvære Gudstjenesten paa Søndag.

Mr. og Mrs. D. Olson, som har boet i Marsfield, Oregon, har nu flyttet til Portland og er f. T. Gæster i Prestegaarden.

Past. Scarvic er paa Besøg hos Skolelærer D. S. Berg.

Tacoma, Wash.

Pastor Carl S. Norgaard fra Spokane og Miss Signe Storaasli heraf Byen aagteviedes Onsdags Aften den 1ste September i Vor Frelsers Kirke ved Stedets Præst. En stor Bænkfare af indbudne Gæster var tilstede under den høitidelige Handling. Pastor O. Porge fra Lawrence, Wash., ledsagede Brudgommen. Bruden kom ind ved sin Høje Side. Søsteren, Alice, var „Maid of Honor." Som Brudepiger fungerede Misses Vertha og Signe Jørgensen, Anna Johnson og Hildegard Rande, som Brudejvende Messrs. Christophersen, Bergquist, Carver og Bisgaard. Prof. Carlo A. Sperati, Brudens forhenværende Præst, spillede Brudemarschen. Efter Vielsen gaves en meget pen „Reception" i Brudens Forældres Hjem, 1927 So. 2 St. Brudgommen er en Søn af Mr. og Mrs. S. Norgaard i Grove City, Minn. Han er Graduent fra Luther College i Decorah, Iowa, og Luther Seminar i St. Paul, Minn. Han er for nuværende Præst for Synode Menigheden i Spokane, Wash. Bruden er Mr. og Mrs. M. Storaasli's næst ældste Datter. Hun er født i Clay County, Minn., og har en Tid boet med Forældrene i Silverton, Oregon. I 1897 kom hun med Forældrene til Tacoma og blev den 28 November samme Aar ved Konfirmation optaget i Vor Frelsers Menighed, som Forældrene og alle Spisende undtagen den ældste, George Menigedssten i Spokane, tilhører. Der i var Menighed har hun været et Aar og tre Medlem af Kirketoret og Bøgeføreninger. I den Tid stævnte Forældrene har hun været som Præsident et Par Terminer. Hun har i de senere Aar indkjøbt en uhyrefuld Skilling ved Tacoma Public Library, hvor hun, da hun forlod

Arbejdet der, var assisterende Bibliotekar. Hun vil saaledes favnes af mange her i Tacoma, og vi lykønsker Spokane Presten og Menigheden med hvad de har vundet. Naatte Herrens rige Velsignelse følge det unge Par og give dem Naade til at blive mange til Velsignelse.

Søndagskolen paa Tjiffiden møder førstkommande Søndag i Kapellet paa East 3 og Wright Ave., kl. 3 Eftermiddag.

Pastor G. S. Norgaard prædikede Søndag Formiddag, den 5te Sept. i Vor Frelsers Kirke.

Blandt mange Besøgende ved Festlighederne den 1ste ds. var ogsaa Mr. Sand fra Spokane. Han var i mange Aar Medlem af Vor Frelsers Menighed i Minneapolis, men tilhører nu Menigheden i Spokane, hvor han trods sin høje Alder tager aktiv Del.

Mr. Jos. Hopperstad fra Spokane, der som Medlem af Sangforeningen fra Spokane deltog i Sangerfesten i Seattle, kom ogsaa til Bryllups i Tacoma. Her fandt han ogsaa gamle Bekjendte fra Decorah. Mr. Oscar Moe og Pastor Preus har begge sunget i Kirketoret i Decorah, hvor Hopperstad i mange Aar trolig sang Tenor.

Tjiffidens Missions Kvindeforening møder Torsdag Eftermiddag i denne Uge i stallet paa East 3 og Wright Ave. for at arbejde. Kvinderne herforbereder sig paa et Udvalg, som skal afholdes engang i Høst. Alle er velkomne.

Vor Frelsers Menigheds kvindeforening møder Torsdag den 23de Sept. i Kirkens Basement. Vertinder er Mrs. Mosberg og Mrs. El land. Alle er hjertelig velkomne.

Kingdomsforeningen „Concordia" møder hver Onsdags Aften i Kirkens Basement. Denne Uge bydes Program og Fortællinger. Alle er velkomne og indbydes ogsaa til at tage aktiv Del i Arbejdet.

Sidste Søndag holdtes „Rally Day" for Søndagskolebørnene. Mange af de smaa indsendt sig, og hele Flokken marscherede efter Søndagskolen op i Kirken, hvor de over Vor Gudstjenesten, under hvilken de ogsaa fortælle overlystes af Presten. Naatte nu alle Børnene blive rigtig lykkelige da de til at komme i til Skole og Kirke og til at lære sine smaa Lektioner. Naatte Lærere og Lærerinderne trolig udvære sin vigtige Gjærning. Naatte Forældre og drig blive trøttede af at forvare og

derwise, hjælpe de smaa til at lære sine Lektioner og foregaa dem med et godt Eksempel ved selv at høre og lære Guds Ord.

„Tacoma Private School" er i fuld Gang igjen. Miss Sigrid Greibrof er Lærerinde. Der er sex Grader og for nuværende 22 Børn. Blandt disse er der tre Børn fra amerikanske Familier. Amerikanerne begynder vist mere og mere at faa Synene op for den moraliske Slaphed og Ligegyldighed, som holder paa at komme over vort Folk. Og naar de ser sig om efter Redningsmiddel finder de alvorligste blandt dem at man maa begynde med Barnehjertet og danne det til at adlyde og elske Gud. Men skal Barnehjertet dannes ret og saaledes den kommende Generation blive bedre, maa Guds Ord bruges baade til Tugt og Trøst. Opføder eders Børn i Tugt og Herrens Formaning."

Kvindeforeningen mødte i Vor Frelsers Kirkes Sal Torsdag den 9de ds. Mrs. M. Sæther og Mrs. S. Hagen var Vertinder. Mange var tilstede. Præsidenten udnævnte følgende, som tilbød sig at tjene, til Arbeidskomite: Mrs. D. Holmes, Mrs. T. N. Skov, Mrs. M. M. Colbo. Følgende blev udnævnt til Sygekomite: Mrs. T. Didrikson, Mrs. J. Scow, Mrs. J. Westgrund, Mrs. A. Hall. En Indbydelse fra Mr. og Mrs. Andrew Josfs til at tage en Vaad Tur paa Sundet en af Dagene blev modtaget og Onsdag den 13de blev sat som Dagen for Udflugten.

Konfirmanderne møder Torsdags Formiddag kl. 10. Nye indskrives.

Silvana, Wash.

Torsdag den 27de August var en Festdag for Børnene i Zion's Menighed. Religionskolen i de tre Distrikter holdt Slutningsfest i Menighedens Skolehus. Et meget vellykket program udførtes af de smaa i Sang og Deklamation bekjendte de sin Tro paa ham som er Børnenes Ven, Jesus Kristus. Her blev de deilige gamle lutheriske Salmer sunget af Børnene med Lyst og Fryd. Skolelærer Bottelsson som er en Graduent fra Siour Falls, holdt en Tale, hvori han paaminde de Forældrene blandt andet om hvad et kristeligt Hjem bør være for de Børn som det avokser. Saar Kristus is i Hjemmet derved at hans Ord stiftig bruges, og Forældrene stadig holder Forbæren frem som Børnenes Høieste Ven i de daglige Samtaler har det mange Hjerte stadig mere og mere draget hen til ham som gav sit Liv for at frelse dem. Amalia Grev

stad og Valborg Larson, begge fra Parkland holdt Skolen i Norman og Silvana Distrikter, og Armin Botelsen holdt Skolen i Dystland Distriktet. Alle var, medens de opholdt sig her, behjælpelige i Sangkoret og Ungdomsföreningen. Herren velsigne deres Gjerning iblandt os. Efter Børnenes Program optoges et Offer til Barnehjemmet i Parkland, \$15.85.

Efterat Skolefejsten var tilende holdt Entumeni Lille Pigeforening sit Udvalg af det som de smaa havde gjort færdigt gennem Mæret. Denne Forening som bestaar af Smaapiger fra fem til syttenaarsalderen arbejder udelukkende for Pigeheimmet i Syd Afrika. Saa flittigt havde disse smaa Missionærer arbejdet at de nu kan jende femti Dollars til Hjælp for de smaa ved Entumeni Pigeheim. Foreningen bestaar nu af 28 aktive Medlemmer. Maa disse smaas Iver for at hjælpe de nødlidende ude i Hedningeverden opmuntre alle kristne til med større Lust at fremme Guds Riges Sag paa de Trakler hvor evangeliets glade Budskab endnu ikke har faaet glæde arme Synderes Hjertes.

Den 3die September holdtes Begravelse efter Hans Olsen, en af Zions Menigheds ældste Medlemmer. Idet han var paa Veien hjem fra Arbejde Lørdag Aften forud, tog Heste ne ud med ham et Par Mil fra Byen og Hans blev kastet af Bognen og slaaet bevidstløs. Læge hentedes straks men intet hjælp. Søndag Morgen blev han bragt til Hospitalet i Stanwood hvor han døde Mandag Morgen. Han var bevidstløs hele Tiden saa at ingen ved noget om hvad det var som skræmte Hestene. Visstelig er dette et kraftigt Vidnesbyrd om Livets Farer og Usikkerhed. Hans skulde den Aften skynde sig hjem for at hjælpe sin Broder med Arbejdet; men Herren som styrer alle Ting havde bestemt at disse to Brødre so mhar boet sammen her i 28 Aar og som holdt saa meget af hinanden ikke mere skulde faa hjælpe hverandre, eller endog faa mere tale sammen. Gud hjælpe den gjenlevende Broder og trøste ham med den Trøst som gjør Livet i Sandhed lyst, ikke alene her i Naadens Tid, men den Trøst som medfører evig Salighed hisset. Kirken var under Begravelsen fyldt til Trængsel og omtrent ligesaa mange Folk var samlet udenfor Kirken som ikke kunde komme ind. Mange af Hans gamle Venner fra Everett, Stanwood og Arlington var tilstede for at sige Hans et sidste Farvel. Den afdødes Søster, Mrs. Van Dsdale og hendes Datter fra South Dakota, var ogsaa tilstede.

Hans Olsen var født i Gaffedalen, Norge, den 30te Juni 1850. Han kom sammen med sin Fader til Amerika i 1868 og bosatte sig i Jancton County, South Dakota. I 1881 kom han til Washington og bosatte sig i Nærheden af hvor Silvana nu er.

Mikael Rasmussen og Familie blev forrige Torsdag overrasket, idet mange Venner og Naboer kom og tog deres Hus i Besiddelse. Rasmussen har i Sommer bygget nyt Hus og mange Venner af Familien besluttede derfor at rejse did sammen for at besøge det. Efter Middag overrakte Stedets Prest paa Forsamlingens Vegne Familien en Gave af „Cash“ til Grindring om Besøget. Hefe Eftermiddag tilbragte Forsamlingen hos disse stille og trivelige Folk og efterat Kaffe og Mad var serveret anden Gang rejste hver Hjem til sit med Hølelsen af at vi alle havde tilbragt en hyggelig Dag sammen.

S. E. V.

#### Dakland, Cal.

Profesor Mlensvang og Familie tanjede her under Gjennemreise til Fresno. Han skal være Bestyrer for en af Byens offentlige Skoler. Vi ønsker Professor Mlensvang og Familie velkommen til California.

I San Francisco skal der nu festes paa stor Skala i Anledning af Portola-Engtens Dpdager. Hvem den re Portola egentlig var er ikke saa godt at skjønne. Nogle mener har var norsk og hedte Ola, og fik sit Navn fordi han var den første til at se den gyldne Port.

I Henhold til Formand Foss Dpraad vil vi optage Offer til Indre missionen Søndag den 17de Oktober Ved den Anledning ventes at en aere titreisende vil prædike. Konferensen er fra 13de til 19de Oktober og holdes i Dakland paa Indbydelse af baade den norske og engelske Menighed.

Fr. H. Ha'und, som nylig kom hertil fra Madison, Wis., agter at paabegynde Udgivelsen af en norsk Avis i San Francisco og Dakland.

Bore tyske Brødre har indbudt vore Menigheder at være med og fejre Reformationsfest den 31 Oktober. Tanken er at sikre et stort Lokale i San Francisco hvor Festen skal holdes. Et Kor paa 200 Stemmer skal høre. Vi vil være med paa denne Fest og gjøre hvad vi kan for at der kan blive en Sukces.

Hundertegnede har lovet at prædike

i Pastor Borups Kirke i Eureka Søndag den 26 September. Den foregaaende Aften holdes et illustreret Foredrag over Masfa.

M. A. C.

#### Fra Leland, Iowa.

(Indsendt af M. D. Myrland.)

Fr. Medaktør! Jeg vil just bede om Lov for nogle Linjer i „Pacific Herald.“ For det første vil jeg jende Betaling for Bladet, som jeg liker godt; det er til stor Trøst og Opmuntring. Jeg ønsker dette Blad stort Udbredelse. Maatte Herren velsigne Bladet og dets mange Læsere til Lydigbed og Kjærlighed at leve hver Dag for ham, som er Synderes Ven!

Ja Jesus er ihandhed Synderes Ven, og det er herligt og stort at tænke paa. Du som læser dette, vil kanske sige: „Ja, vi er alle Syndere.“ Godt var det, om du ogsaa virkelig erkjendte det. Thi mange erkjender det ikke, selv om de saadan overfladisk kan tale om det. De mener at de er gode kristne uden en sand Erkjendelse af Synden. De har derfor ingen Kamp for sin Sjæl. Men naar Gud faar vække op af Syndesøvnen, da bliver der Kamp og Kro, og vi vil ikke slaa os til Ro, førend vi finder Hvile ved Jesu Bryst. Men en sand kristen vil bestandig maatte kæmpe mod sit eget onde Kjød; thi uden Kamp faar vi ingen Krone.

Kjære Læser, lad Gud faa overbevise dig om din Synd. Da vil du sige med Salmedikteren:

„Jeg staar for Gud, som alting ved Og slaar mit Nie skamfuld ned.“

Maatte Herren saa aabnet Dinene paa alle dem, som sover i Synden. Thi uden at du bliver født paany, kan du ikke se Guds Rige. Maa Gud hjælpe os til at vaagne op og staa paa Vagt imod denne listige og farefulde Verden. Han velsigne os alle i Jesu Navn! Amen!

#### Grave sin egen Grav.

Der var en gang en ung Skjebmand, som Gud havde udmærket med rig Begavelse.

Hjertefag og et godt Gemint maaned ham ikke, heller ikke kristelig Erkjendelse, og et friskt Pust fra Eden var ogsaa engang gaaet over hans unge Sjæl.

Men, hvad der længe havde manglet ham, var Tugt og Herredømme over sig selv. I 15 Aars Alderen maatte han forlade Fædreheimmet. Og 16 Aar gammel havde han sønderrevet de Tømmer, som hans kjære Mor, en Enke, omend med svag Haand, dog havde søgt at holde ham i.

E. H. Stokes A. G. Wickman  
**STOKES & WICKMAN**  
Skandinaviske Begravelsesdirektører og Balsamerere  
M 254 A 254  
1146 Elk Str. Bellingham

**LARSON'S LIVERY & TRANSFER**  
W. B. Larson, Mgr.  
**WAREHOUSES**  
**WOOD AND COAL**  
Express and Draying — Ambulance  
Automobiles for Hire — Hacks  
Main 70 A-670  
1328-30 Elk St. Bellingham

**DR. F. S. SANDBORG**  
Norsk Læge og Kirurg  
Specialist i Børnesygdomme.  
Kontor 311-312-313 Sunset Block  
BELLINGHAM, WASH.  
Office Phones: Main 322; A 512  
Res. Phones: Main 321; A 570

**LUND & LUND**  
Skandinaviske Advokater  
601-2-3 Bernice Bldg.  
Kontor Tel. Main 6413  
Res. Tel. John 291 Tacoma

**DRS. J. W. & H. D. RAWLINGS**  
Tandlæger  
317-318 Warburton Bldg.  
Telephone Main 5195  
Cor. C & 11th Sts., Tacoma, Wash

Dplag fra Luther Publ. House.

**Steamship Agency**  
Billetter paa alle første Klasses Linier  
**WISSELL & EKBERG**  
1321 Pacific Ave.  
Tacoma

Skandinaviske  
**Begravelsesbureau**  
Telefon Main 7745 Home A 4745  
**LYNN & HAUGEN**  
945 Tacoma Ave.

**Student - Supplies**  
of all Kinds  
**Vaughan & Morrill Co**  
926 Pac. Ave., Tacoma, Wn.

**DRS. ROBERTS, DOERRER**  
**AND BLODGETT**  
Dentists  
1519 Pacific Avenue, Tacoma, Wash

**C. O. MELLINGER**  
Begravelses-Direktører  
Skandinaviske og Tysk Tales  
Phones Main 251. Home A 1251  
910-12 Tacoma Ave. Tacoma, Wash.

de. Den har forbandlet mit Liv; jeg er bleven frigjort for mine La-

Han betraadte Verdens og Kjødets Bei. Nu laa han, 24 Aar gammel, syg af Læring, og Feberen arbejdede daglig paa den fuldstændige Nedbrydelse af den skjøre Legemshytte. Han tænkte ikke, som de fleste Læringspatienter, paa nogen Helbredelse. Hans Kræfter svandt for hurtigt til, at hans klare Forstand kunde give saadant Selobedrag Rum.

Han sendte Bud efter en Ven fra bedre Dage, om hvem han længe ikke havde befyret sig, og denne kom uden Nølen.

Den syge begyndte:

„Ernst, har du nogensinde seet en, der har gravet sin egen Grav?“

Benen laug. Den syge blev ved:

„Ernst, her ligger en for dig, du ser ham med dine egne Øine. Det er din gamle Ven Anton, der saa længe ikke vilde vide noget af dig, fordi din Bei og dit Væsen var for alvorlige for ham. I syv Aar har jeg gravet paa min Grav, nu er den færdig.“

De saa Spadehug, der endnu er tilbage, graver sig selv, den falder sammen af sig selv.“ Og Læreren raudt fra de dybe Øine.

Ernst slog sine Arme om ham og sagde:

„Kjære Ven, kjære Barndoms-kamerat, der er en, som har ligget i Graven, som var død og er bleven levende. Der er en, som opvækker alle døde. Du kjender ham dog, du kan ikke ganske have glemt ham! Han lægger sig med i enhver Grav, i hvilke der lægges et bodfærdigt troende Guds Varn. Han vil lægge sig her hos dig i din Seng og vil ogsaa lægge sig med dig derude i din Grav.“

Han tiltraaber dig: „Jeg er Opstandelsen og Livet. Den, som tror paa mig, skal leve, om han end dør.“ Han spørger dig idag, om du endnu har Plads for ham i dit Hjerte? Han vilde saa gjerne sige til din og min Fader i Himlen: „Denne din Søn var død og er bleven levende igjen.“

Anton, vil du have ham?“ — Han svarede: „Ja, i Hjertet, i Hjertet og i Graven!“ Og Solen gik op og lyfte Hart over Sygeengen. Men naar Skyerne trængte sig imellem, naar han tænkte paa sit forlorne Liv, sin Ungdom og sin henjovede Moders Lærer, vilde det atter blive mørkt. Men igjennem Mørket skimtedes med gylden Skrift: „Menneskens Søn er kommen til Verden for at gjøre Syndere salige.“ „Der er Glæde blandt Guds Engle over en Synder, jo mombvender sig.“

Saaledes vekslede Skyer og Sol, sfin endnu tre Dage, indtil Solen endelig gik ned uden Skyer og uden

Laage. Sjælen var frelst, men det Liv tabt.

Hvad kunde der ikke være blevet af denne Ungling i Herrens Tjeneste! Hvilke Frøkn kunde han ikke have udstrøet som Mand i sin Samtid og for Efterfølgten? Men som en Brand blev han reddet af Jlden.

Og hvormange blir ikke engang reddet som Brande af Jlden? De mister sit eget Liv og fører andre med i Fordærvelse. De blir kanke sparet for en elendig Oldingealder; men for en forfærdelig Evighed blir ingen sparet, der ikke barnlig hænger ved Herren.—„Hjorden.“

## ENGER & JESDAHL

Klædeshandlere  
Er det norske Hovedkvarter i Everett  
1618 Hewitt Ave.

Dr. S. J. Torneh; Practice limited to diseases of Eye, Ear, Nose and Throat; Glasses filed. Red Front Bldg., Bellingham, Wash.

## W. H. Mock & Sons

Professional Funeral Directors and Licensed Embalmers  
PHONES - - Office Main 106  
Residence - { Red 3681  
Main 2812  
Undertaking Parlors and Chapel, Maple Block, 1055 Elk St. Bellingham, Wn

### CHICAGO DENTISTS



Betal naar eD kan. Vi giver 12 Aars Garanti paa vort Arbejde. Holder aaben om Aftenen 1124 1/2 Pacific Ave. Tacoma, Wash.

### TACOMA PAPER CO.

Wholesale Paper  
Butcher's Manilla, Bags, Oyster Palls, Butter dishes, Wrapping Paper and Twines.  
Home Phone A-2084  
Sunset, Main 6902  
1131 Commerce Tacoma

### HOTEL SAMSON

13th and E Streets  
Det største og bedste skandinaviske Hotel i Tacoma. Udstyret med alle moderne Bekvemmeligheder. Værelser for 25c, 50c og 75c. Restaurant i Forbindelse. Maaltider serveres til en Pris af 15c og op

### PACIFIC DISTRIKTS PRESTER OG MENIGHEDER.

Tacoma.  
Vor Frelser's Ev. Luth. Kirke, Hj. af 17de og So. J Sts., Cable og So. K St. Cars. Gudstjeneste hver Søndags Formiddag Kl. 11, Aften Kl. 8. Søndagsskole Kl. 9:30.  
Preus, Ove J. H., 1902 So. J St.

Portland, Oregon.  
Gudstj. hver Søndag Form. Kl. 11 Aften Kl. 8 i Vor Frelser's Kirke, Hjørnet af E 10 og Grant St. Sag Sellwood eller W. R. eller W. W. Sporvogn til E Grant St.

Kelso.  
Gudstj. efter Tillysning.  
O. HAGOES, Pastor.

Silverton, Oregon.  
Gudstj. 1ste, 2den og 3die Søndag Kl. 11 Form. paa norsk. 1ste og 3die Søndag, Kl. 7:30 Aften paa engelsk. Ungdomsforeningen møder 2den Søndag Efterm. i Maaneden.

Barlow.  
Gudstj. sidste Søndag i Maaneden, Form. Kl. 10:30 paa norsk og Aften Kl. 7:30 paa engelsk. 2den Onsdag i Maaneden, Kl. 7:30 Aften paa norsk.

Sodaville.  
Gudstj. efter Tillysning.  
A. O. WHITE, Pastor.

Astoria, Oregon.  
Astoria første norske ev. luth. Kirke af Den norske Synode, Hjørnet af 29de og Grand Ave: Gudstjeneste hver Søndag, undtagen den første i Maaneden; Formiddag Kl. 10.45 og Aften Kl. 8.

Quincy.  
Gudstjeneste den første Søndag i Maaneden Kl. 11 Formiddag.

Oak Point og Alpha, Wash.  
Gudstjeneste efter Tillysning.  
THEO. P. NESTE, Pastor.  
417—29th Street, Astoria, Ore.

Genesee, Idaho.  
Vor Frelser's—Gudstjeneste tredie hver Søndag Kl. 11 Form. The Eng. Lutheran—Gudstjeneste tredie hver Søndag Kl. 3 Eftm.

Potlatch, Idaho.  
Gudstjeneste tredie hver Søndag Kl. 2:30 Efm. og 7:30 Aft.

Clarkston, Lewiston, Kamiah, Palouse  
Gudstjeneste efter Tillysning.  
O. C. HELLEKSON, Pastor.

Seattle.  
Immanuels lutherske Kirke af den norske Synode, Hjørnet af Pontius Ave. og Thomas St.,—Lake Union eller University Sporvogn til Thomas St., saa to "Blocks" vest (ned Bakken). Gudstjeneste hver Søndag Formiddag Kl. 11 og Aften Kl. 8. Søndagsskole Kl. 9:45.  
H. A. STUB, Pastor.  
1215 Thomas St. Tel.: Main 4438.

Stanwood, Wash.  
Trefoldighed—1ste Søndag i hver Maaned Gudstjeneste paa engelsk Kl. 7:30. 2den, 3die og 4de Søndag Kl. 11 Form. norsk Gudstjeneste.

Freeborn.  
Gudstjeneste 1ste Søndag Kl. 11 Form.

Camano.  
Gudstj. 2den og 4de Søndag Kl. 3 Efterm.

Florence.  
Gudstj. 3de Søndag Kl. 3 Efterm.  
H. M. TJERNAGEL, Pastor.

Los Angeles, Cal.  
Gudstjenester—Hver Søndag Form. Kl. 11 og Aften Kl. 8, med Undtagelse af 3die Søndag Aften.  
Engelsk Gudstjeneste om Aftenen den første Søndag og Formiddagen den sidste Søndag i hver Maaned.  
Søndagsskole—Norsk og engelsk, Kl. 9:30.  
CARL I. SAUER, Pastor.  
2619 Paloma Ave.

Santa Barbara, Cal.  
Gudstj. hver Søndag Form. Kl. 11, undtagen 2den og sidste Søndag i Maaneden, da Gudstj. holdes Kl. 7:45 Aften. Kirken ligger paa Hjør. af Bath og First St. Tag Oak Park Car. Tel. Home 1218.

N. PEDERSEN, Pastor.

Vashon—Gudstj. 1. og 3. Søndag Formiddag Kl. 11.

Orillia Gudstj.—2. og 4. Søndag, Kl. 10:45.

Olalla Gudstj.—3. Søndag Kl. 4 Eftm. og Kl. 8 Aften. 1. Tirsdag Kl. 8 Aften. Ruston Gudstj.—1., 2. og 4. Søndag Aften Kl. 8.

Gig Harbor Gudstj.—Efter Tillysning.  
Phone Main 3910 OLAF EGER.  
4520 No. Huson St., Tacoma.

San Francisco.  
The Trinity English Evangelical Lutheran Church, 2222 Howard St., near 18th St., San Francisco; residence, 2222 Howard St. Services: Sundays at 11 a. m.; Sunday School at 10 a. m.; Sunday School in San Bruno Chapel every Sunday at 3 p. m.  
E. M. STENSRUD.  
2222 Howard St. Phone: Market 3148

### PACIFIC DISTRIKTS PRESTER.

Neste, Theo. P., 417 29th St., Astoria, Ore.

Norgaard, C. H., E 622 Webster St. Phone, 5824, Spokane, Wash.

Aaberg, O. H., Parkland, Wash.  
Borge, O., Box 14, Lawrence, Whatcom County, Wash.

Blækkan, J., Box 175, Rockford, Wash.  
Borup, P., Cor. A og Pratt Sts., Eureka, Cal.

Bjerke, A. O., 1818 Donovan, So. Bellingham, Wash.

Baalson, H. E., Silvana, Wash.  
Brevig, T. L., Teller, Alaska.

Christenson, M. A., 823 Athens Ave., Oakland, Cal.

Carlson, L., 544 Harrison St., San Francisco, Cal.

Dale, J. O., Bothell, Wash.

Eger, Olaf, 4520 No. Huson St. Phone: Main 3910, Tacoma.

Foss, L. C., 2930 Lombard Ave., Everett, Wash.

Grönsberg, O., 1694 Howard St., San Francisco, Cal.

Hagoes, O., 425 E. 10 St. Tel. East 621 og B 1729. Portland, Ore.

Hustvedt, S. B., 1007 32d St., Oakland, Cal.

Harstad, B., Parkland, Wash.

Hellekson, O. C., Genesee, Idaho.

Holden, O. M., 1009 Milpas St., Santa Barbara, California.

Heimdahl, O. E., Parkland, Wash.

Ingebritson, H., Fir, Wash.

Johansen, J., 204 J St., Fresno, Cal.

Ordal, O. J., 1460 Humbolt St., Tel. Main 2703, Bellingham, Wash.

Pedersen, N., 1009 Milpas St. Tel. Home 1218, Santa Barbara.

Preus, Ove J. H., 1902 So. J St., Rasmussen, L., North Bend, Ore.

Sauer, Carl I., 2619 Paloma Ave.

Stub, H. A., Tel. Main 4438, 1215 Thomas St., Seattle, Wash.

Sörensen, H. W., 538 N. 77th St., Seattle, Wash.

Stensrud, E. M., 2222 Howard St., San Francisco, Cal.

Tjernagel, H. M., Stanwood, Wash.

Tingelstad, O. A., Ballard, Wash.

White, A. O., Silverton, Ore.

Xavier, N. P., Parkland, Wash.

Kasserer for Indremissionen i Pacific Distrikt  
T. K. SKOV  
2138 South J Street  
Tacoma, Wash.

Larson, P. T., Bestyrer for Parkland Barnehem, Parkland, Wash.

Aaberg, O. H., Kasserer for Parkland Barnehem, Parkland, Wash.

Thompson, A. R., Bestyrer for Josephine Alderdomshjem, Stanwood, Wash.

Leque, N. P., Kasserer for Josephine Alderdomshjem, Stanwood, Wash.

## Kredsmøde.

Puget Sound Kreds af den norske Synode møder om Gud vil i Arlington, Wash., Fast. S. Baalfons Kald, fra den 21de til den 23de September.

Følgende Program blev antaget ved sidste Møde af Kredsen:

1. Menigheden og dens Gode—Ref., L. C. Foss; Supl., B. Garstad.
  2. Rom. 3, 28—Ref., D. Borge; Supl., Geo. Lane.
  3. Det rette Samfundsjind—Ref., S. W. Sorensen; Supl., J. D. Dale.
  4. The Word of God—What it is and its right use—Rev., S. M. Tjernagel; Supl., Ove J. S. Preus.
- Måbingsprædiken—M. D. Vjerfe.  
Skriftetale—S. H. Stub.  
S. Ingebritson, Secr.

Alle Delegater og Præster som agter at være tilstede ved Kredsmødet i Arlington den 21, 22, 23 September bedes indjende sine Navne snarest mulig til Undertegnede.

S. C. Baalfon,  
Selvana, Wash.

## Katalog.

Pacific Lutheran Academy and Business College, 1909-1910, Parkland, Wash. Katalogen giver en klar Fremstilling af Skolens Maal og Plan, samt om Skolens Velværemeligheder, Kjøstende osv. Katalogen faaes frit ved Henvendelse til Skolens Bestyrer, Prof. N. J. Hong, Parkland, Wash.

## Lien's Pharmacy

Scandinavisk Apothek.

Ole B. Lien. Harry B. Selvig  
DRUGS, CHEMICALS,  
TOILET ARTICLES,  
Recepter udfyldes nøiagtig  
M. 7314 1102 Tacoma Ave

## W.P. Fuller &amp; Co

1117-19 A Street

Vi anbefaler vort store Oplag af

**Maling, Olje,  
Glass, Døre  
og Vinduer**

Vi har det største Assortement og er det betydeligste Handelshus i denne Branche i Nordvesten. Phones:

Main 1067—Home A-6015  
Tacoma, Wash.

## DR. J. L. RYNNING

Norsk Læge

French Block, 13th and Pacific Av.  
Kontor Timer—2 til 4 Eftm. Om  
Søndagene ifølge Aftale  
Kontor Tel. Main 7471; Res. 7864  
Tacoma, Wash.

## DR. J. R. BROWN

Skandinavisk Læge

214 French Building  
Cor. 13 and Pacific  
Tacoma Washington

## C. O. GUNDERSON

Norsk Advokat

Udfører juridiske og Skifteretssager, samt Indkassering og Inspektion af Skjæder og Eiendoms-Titler  
512-13 Berlin Bldg.  
Main 2583 Tacoma, Wash.

## ANTHONY M. ARNTSON

Norsk Advokat

606-7 Fidelity Bldg.  
Phones Main 204; A-1204  
Tacoma Wash.

## U S INVESTMENT CO.

615 Bernice Bldg.

Sælger Landeieendomme, samt Bygningsstomter og Huse i Tacoma og Omegn paa lette Betalingsvilkår. Norsk Betjening  
August Cultum, Bestyrer  
Main 4872 Tacoma

## UNION HOTEL

1354 So. D Street

Nylig oppudsede, fine møblere  
Værelser for fra 25c til \$1.00  
Mrs. Anna Hammer, Prop.  
Main 7321 Tacoma

## MØBEL-HANDEL

Rigt Udvalg af Ovne, Ranges, Jern- og Tinvarer, samt Have- og Sædkerredskaber, Gulvtepper, Møbler til uhørte billige Priser. Brugte Husholdsartikler tages i Bytte for nye. Udenbys Ordre ekspederes hurtigt og prompt. Phone, Main 1289  
H. Freiberg, Prop.  
1501-05 Commerce Tacoma

## BON MARCHE

1133 C Street

Anbefaler vort store Lager af

**Klæder og Sko**  
FOR DAMER, HERRER OG BØRN

i nyeste Moder, til billigste Priser i Byen. Vort Formaal er hurtig Omsætning med snaa Fortjenester. Behag at examinere vore Varer og de nedsatte Priser paa samme. For De kjøber andetsteds Husk at vor Butik er paa

BON MARCHE

Tvers overfor Postkontoret  
1133 C ST. 1133 C ST.

## The Pacific Lutheran Academy

AND

## Business College

Den 4de Oktober begynder, om Gud vil, Pacific Lutheran Academy sit femtende Skoleaar.

Det vilde være ønskeligt baade for Skolens og Pacific Distrikts Vedkommende, at saa mange Unge som muligt kunde optage sit Arbejde der lige fra Skoleaarets Begyndelse af.

Skolen har dette Aar de følgende Lærere: N. J. Hong, A. B., Bestyrer; J. U. Xaxier, A. B.; Miss Anna Tenwick; J. M. Clary, L. L. B., A. B., M. Accs.; H. S. Peterson, A. B., B. S.; Miss Bertha Hoverstad, B. L., A. M.; Inga D. Hong; Alma Hansen, B. Mus.; Geo. H. Nerison.

Skolen tilbyder grundig Undervisning i de følgende Afdelinger: Den forberedende Afdeling, Forretningsafdelingen, Den stenografiske Afdeling, Normal Afdelingen, College Afdelingen, Musik Afdelingen.

I den forberedende Afdeling optages Elever, der ikke er blevne færdige med "Common" Skolen, samt Nykommere og andre Nybegyndere, der særlig vil lære Engelsk.

I Forretningsafdelingen undervises i Bogholderi, Skrivning, Regning, Handelslov og andet, der hører med til en fuldstændig Uddannelse for Forretningslivet.

I den stenografiske Afdeling undervises i Hurtigskrift, Maskinskrift, Korrespondance, med mere. Skolen har gjort det til en Specialitet at uddanne Stenografer, der kan skrive Ord for andet af lange Taler eller Forhandlinger.

I Normalafdelingen undervises i alle Fag, der kræves til en "First Grade Teacher's Certificate." De, som ønsker at forberede sig til Lærere i vore Menighedsskoler, vil blive givet al mulig Anledning til at dygtiggjøre sig i de Fag, som særlig kræves for dette Arbejde, saasom Norsk, Religion, Sjølelære, Kateketik m. m.

I den klassiske Afdeling eller College Afdelingen, optages Elever, der har gennemgaaet Common Skolen, vort forberedende Kursus eller en af vore Menighedsskoler. Der undervises i Engelsk fem Aar, i Latin fire Aar, i Norsk fire Aar, i Tysk tre Aar, i Græsk to Aar, i Matematik to Aar, i Naturvidenskaber tre Aar, i Historie to Aar.

Graduenter fra denne Afdeling vil uden Vanskelighed kunne indtræde i "Junior"-Klassen ved Luther College eller et andet College af første Rang.

Ældre og mere modne mandlige Elever, der ønsker at optage det theologiske Studium i den praktiske Afdeling ved vort Seminar i St. Paul kan ved Pacific Lutheran Academy faa den nødvendige forberedende Undervisning.

I Musikafdelingen undervises i Piano og Orgelmusik samt Sang. Undervisning, Kost, Logis og Vask koster \$180 for det hele Skoleaar, \$127 for seks Maaneder, \$67 for tre. Det hele koster altsaa ikke mere, end hvad man maa betale for bare Kost og Logis i Byerne paa Vestkysten. Skolen giver altsaa sine Elever mer end de betaler for; dette sættes den istand til derved, at dens mange Venner yder den finansielle Støtte fra Tid til anden.

Nærmere Oplysninger kan faaes ved at tilskrive Skolens Bestyrer

N. J. Hong, President, Parkland, Wash.

## F. J. LEE

1:e Klases norsk  
Fotografist

Studio, Main 2289  
Res., Main 3680  
1535 Commerce St  
Tacoma



## BEN OLSON CO.

Plumbing  
and Heating

Main 392—A 2392

1130 Commerce Street  
Tacoma Wash.

## BERGLUND BROS.

Kaffe-Hus

Debeste Sort Kaffe i Byen med Fløde, Sukker og Kager for bare 5c. Hurtig Beværtning.

1395 Commerce St. Tacoma

## Oakland, Cal.

Trefoldigheds lutherske Kirke, 823 Athens Ave., near San Pablo og 25th St. Norsk Gudstjeneste hver Søndag Kl. 11 Form. Om Aften Kl. 8. Bibellæsning, kristelige Foredrag, Missionsmøder, o. s. v.

M. A. CHRISTENSEN, Pastor.  
Bopæl ved Kirken. Tel. Oakland 6637



Vi anbefaler et rigt Udvalg af Bedste Sort Livcyclet af nyeste Fabrikat. Pris \$25 til \$50. Ligeledes alle Slags Haandverks-Redskaber, Jernmaterialer og alt tilhørende en første Klases Jernvareforretning. Norsk Bestyrelse. Telefon:

Washington Hardware Co.

Main 171; A-2171

928 Pacific Ave. Tacoma